

كنيسة أنطاكية للسريان الأرثوذكس

ܟܢܝܣܬܐ ܐܢܬܐܟܝܐ ܠܣܪܝܝܢ ܐܪܬܘܕܟܝܘܨ

الأحد السابع المتوسطة من زمن القيامة

تراتيل

ܣܒ ܚܘܚܐ ܡܚܚܘܚܐ ܕܡܪܚܘܚܐ ܕܡܘܨܘܕܐ



ܡܘܨܘܕܐ ܘܡܚܘܚܐ ܕܡܚܘܚܐ
ܡܘܨܘܕܐ ܘܡܚܘܚܐ ܕܡܚܘܚܐ

دائرة الدراسات السريانية
لا فخر للكنيسة إلا بكثرة الكتب

Department of Syriac Studies
The pride of the Church is only in the abundance of books

سَبِّ حَقًّا اَمَّنَّا وَفَصَلِّفَعَهْلَهُ هَمَّصْنَا وَصَرَّخْنَا وَصَمَّصْنَا

حُدِّوْ اَهْئَكْتُمْ. حَق. فَمَمْنَا

ترتيلة بعد الإنجيل

Qum anhar
damto nuhrech,
'ito qadishto.
Dabheshucho
yothbo hwait,
men nugro rabo,
qum ftaḥ tar'aik
rome bteshbuḥto,
Dne'ul malko,
moryo gaboro.
Dho qom le men
beth mithe,
bshubḥo rabo,
wkulhun ame
wemwotho,
shubḥo le
zomrin, haleluya
byaumo
daqyomte.

قوم أنهار دَمَطو
نوهریخ عیتو
قادیشتو دَبَحیشوخو
یوثبو هوایت, مین
نو غرو رابو, قوم
فتاح تر عَیک رومیه
بتیشبوحتو دنیعول
مَلکو, موریو
گابورو دهو قوم لیه
مین بیث میثیه,
بشوبحو رابو
وکولهن عامیه
وایموتو شوبحو لیه
زومرین هالیلویا
بیومو دَقیومتیه.

فَمَمِّ اَهْوِي وَصَلِّا
تَهْوَجِي: حَبَا
مَبَعَا: وَصَعَجَا
مُجَا اَهْمَلِي: مَع
تَلَجِي وَحَا: فَمَمِي
حَلِي اَوْحَمِي:
وَمَل حَلَمَحَمَسَا:
وَبَعَلَا مَلَكَا:
مُنَا رِيحَا: وَا
مُصَرَّه مَع حَبَا
مَنْتَا: حَمَمَا
وَحَا: هَمَلَاه
تَقَمَلَا هَامَقَالَا:
مَمَمَلَا حَه اَمَمِي
هَ حَمَمَا
وَمَمَمَاه ❖

قم وابطس نورك على الكنيسة التي كانت في الظلمة منذ زمان (مخاطباً السيد المسيح) , قومي وافتحي أبوابك العالية بالتسابيح ليدخل الملك الجبار (مخاطباً الكنيسة), ذاك القائم من بين الأموات بمجد عظيم, وكل الشعوب والأمم يسبحون له بالمجد في يوم القيامة.

كَهْلِيْنَا : س : حَم ، هُصَم

ترتيلة القاتوليق

Ho rozo mħase lħayobe,
wqurbono mzahe
lħayobe. Ho fagro mdake
lħushobe, wadmo yoheb
ħaye fayoy.

Rozo dmafne kul abide,
wsabro dħaye wad'anide.
Uchle mbařel sen'oth
shide, of wmaskwe lřube
dagbayoy.

Tau mħaimne waqnau be
ħaye, dhuyu sabro dkul
ħařoye. Dhau yoheb ħaye
mthumoye, bawone
shbiħe dashmayoy.

Kmo ħřhiro mor bħuboch
`ito, dfagroch qarebt loh
tarsitho. Ho masqo
shubħo wtauditho, loch
labuch walruħoch ħayoy.

هو روزو محاسيه لحايوبيه,
وقوربونو مزاهيه لتايوبيه,
هو فغرو مداكيه لحوشوبيه,
ودموي يوهيب حاييه فايو.

روزو دمفنيه كول ابيديه
وسبرو دحاييه ودعانيديه
اوخليه مباطيل صينعوث
شيديه, اوف ومشويه لطوبيه
دغبايو.

تاو مهايمنيه وقناو بيه
حاييه, دهويو سبرو دكول
حاطويه, دهو يوهيب
حاييه مثمويه, باوونيه
شبيحيه دشمايو.

كمو حثيرو مور بحوبوخ
عيتو, دفغروخ قاريبت لوه
ترسيثو, هو ماسقو شوبحو
وتوديثو, لوخ ولابوخ
ولروحوخ حايو.

هأ إؤأ مصمأ حسخأ:
همه وحقأ مدأأ كحأخأ: هأ
فحأ مبحأ حسةمأ:
هوما هؤد سئأ قاتأ.

إؤأ ومصمأ كآ أحتبأ:
هممأ وسئأ هؤحنتبأ:
أه بكه محهأ ريتبأ
مأؤأ: أؤ مصمأ كحأخأ
وآحتبأ.

أه مدهتعنأ همة ده سئأ:
وهه هه هحأ وكأ سئأ:
وهه هؤد سئأ مدهتعنأ:
كأؤأ محتبأ ومصمأ.

مصأ سببأ مئأ حسهح:
حبأ: وفحبر مئأ كئ
لوصبأ: هأ مصمأ
مهحسأ هأه وببأ: كح
هكأهبر هكأهسب سئأ.

إيها السر الغافر للخطايا، والقربان المطهر للتائبين، والجسد المنقي للشوائب، والدم الواهب الحياة.
السر المعزي للمتوحدين، والرجاء للموتى والأحياء، تناوله يوقف اعمال الشياطين، ويجعل الأبرار
مستحقين الطوبى.
هلموا أيها المؤمنون ونالوا به الحياة، لأنه رجاء الخطاة، هو معطي الحياة الأبدية، في أعالي السماء
المقدسة.
كم تفتخر الكنيسة بحبك، يامن قدمت جسدك لها قربانا، وهي ترفع المجد والتسبيح، لك ولأبيك وروحك
القدوس.

سَمَاءُ: حَفَا. هَا مَلَمًا بِهِ حَفَرُوم

ترتيلة الختام

Hdio `ire dal'el, wyabeb shubho, wkenshe dar'one, yab teshbuhto. Lhau detho brah̄mau, wat'em mauto, w̄hadi bnuh̄ome, shmayo war'o.	حديو عيريه دلعليل ويايب شوبحو, وكينشيه دارعونيه, ياب تيشبوحنو, لهاو ديثو برحماو, وطمعيم موتو, وحادي بنوحوميه, شمايو وأرعو.	سَبِّه خَتَا وَخَلَا: هَؤَدَحِ مَه حُأ: هَقْتَمَا وَتُحْتَا: مَه حِ لُحَمَسَا: حَهَّه وَابَا حَئِ مَه حِ: هَؤُحَم مُأَلَا: هَسَبُ دَه مَه حِ: مَحَا هَؤُحَا
--	---	--

فرح الملائكة العلويين: واعطوا تسبحة: وجمع الأرضيين رفعوا التسبحة: للذي جاء بمحبته: وذاق الموت:
وبخلافه لنا ابتهجت السماء والأرض.

مَلَأَ مَه حِ لُحَمَسَا هَؤُحَا
مُحَمَسَا مَه حِ حُأ
ترتيب وتثنية الشمس الأفردياقون
سمير يونان زكو